I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1101/95,

annettu 24 päivänä huhtikuuta 1995,

sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1785/81 ja tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotukeen sovellettavista yleisistä säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1010/86 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 42 ja 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon (1),

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon (2),

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1785/81 (3), 23 artiklan 5 kohdassa säädetään, että neuvoston on perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen vahvistettava sokerin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin tuotantoon 1 päivästä heinäkuuta 1995 sovellettava järjestelmä,

Uruguayn kierroksen monenkeskisten kaupallisten neuvottelujen tuloksena syntyneet sopimukset hyväksyttiin päätöksellä 94/800/EY (4); maataloutta koskevassa sopimuksessa, jäljempänä 'sopimus', määrätään yhteisön maataloustuotteiden ja erityisesti tuotantokiintiötakuisen sokerin vientiin myönnettävän tuen erityisestä alentamisesta asteittain; sopimuksessa määrätään vientituen alentamisesta sekä määrällisesti että määrärahoittain siirtymäkauden ajan,

olisi muistutettava jo ennakkoon, että sokerialan yhteinen markkinajärjestely on perustunut markkinointivuodesta 1986/87 tuottajien täyden rahoitusvastuun periaatteeseen kunkin markkinointivuoden osalta kiintiöt ylittävien yhteisön tuotantoylijäämien kaupaksi saattamisesta aiheutuvista tappioista suhteessa sisäiseen kulutukseen, ja kullekin yritykselle myönnettyjen tuotantokiintiöiden mukaisesti eriytettyjen hinta- ja myyntitakuiden järjestelmään; vientituen alentamista koskevien sitoumusten ajoittuessa siirtymäkaudelle olisi olemassaolevat sokerin ja isoglukoosin perusmäärät sekä inuliinisiirappikiintiöt säilytettävä sellaisinaan ja huolehdittava samalla, ottaen huomioon alan yhteisön tilanteeseen liittyvät perustekijät siitä, että niihin liittyviä takuita voidaan tarvittaessa mukauttaa siten, että sopimusvelvoitteita pystytään noudattamaan; tämän vuoksi olisi toivottavaa jatkaa alan itserahoitusjärjestelmää ja tuotantotakuujärjestelmää kaudeksi, joka vastaa mainittua siirtymäkautta eli kuudeksi markkinointivuodeksi,

kullekin sokerialan yritykselle myönnettävät tuotantokiintiöt voivat johtaa määrätyn markkinointivuoden osalta vientimäärään, joka ottaen huomioon kulutuksen, tuotannon, tuonnin, varastot ja siirrot sekä itserahoitusjärjestelmän vastuulle ennakoidun keskimääräisen tappion, on suurempi kuin sopimuksessa vahvistettu vientimäärä; tämän vuoksi olisi säädettävä kiintiöistä aiheutuvien takuiden mukauttamisesta yhden tai useamman markkinointivuoden osalta yhteisön antamien sitoumusten noudattamiseksi,

takuiden mukauttamisen toteuttamiseksi olisi ensisijaisesti jaettava tietyn markkinointivuoden osalta todettu yhteisön vientikelpoisen määrän ja sopimuksessa määrätyn määrän välinen erotus sokerin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin kesken sen mukaan, kuinka monta prosenttia kunkin tuotteen kiintiö muodostaa kaikkien kolmen tuotteen ja yhteisön osalta vahvistettujen kiintiöiden yhteissummasta,

tämän ensimmäisen tuotekohtaisen jaon jälkeen olisi suoritettava jäsenvaltiokohtainen jako kuhunkin jäsenvaltioon sijoittautuneille tuotantoyrityksille myönnettävistä kiintiöistä aiheutuvien takuiden huomioon ottamiseksi siten, että takuiden mukauttaminen ei vaaranna kiintiöiden ja kustannusosuuden välistä tasapainoa; tämän

(1) Lausunto annettu 6 päivänä huhtikuuta 1995 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä)
(2) EYVL N:o C 110, 2.5.1995
(3) EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla
(4) EYVL N:o L 336, 23.12.1994, s. 1

vuoksi olisi jäsenvaltioittain määritettävä A- ja B-takuuta koskeva vähennyskerroin näihin takuihin liittyvien enimmäiskustannusten mukaan; lopuksi kunkin jäsenvaltion tehtävänä on suorittaa jako yrityksittäin ottaen huomioon kullekin yritykselle sen omista kiintiöistä aiheutuvat takuut,

sokerialan yhteinen markkinajärjestely on vahvistanut varastointikustannusten tasausjärjestelmän; olisi täsmennettävä, että sopimuksen yhteydessä tehdyistä sitoumuksista johtuvien velvoitteiden nojalla alentuvan takuun piirissä olevien sokerien osalta voidaan saada korvaus varastointikustannuksista tämän menettelyn nojalla,

Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan 303 artiklassa säädetään Portugalin puhdistamoiden asianmukaisen raakasokerin saannin turvaavan etuuskohtelun alaisen hankintajärjestelmän täytäntöönpanosta seitsemän vuotta kestävänä määräaikana liittymisestä alkaen; kyseinen etuuskohtelu perustuu alennetun tuontimaksun soveltamiseen tietyistä AKT-maista ja kolmansista maista tähän tarkoitukseen tuotuun raakasokeriin, sellaisen yhteisössä korjatun ja saatavissa olevan raa'an ruoko- ja juurikassokerin hyödyntämiseen, johon voidaan soveltaa Ranskan merentakaisissa departementeissa tuotettujen sokerien markkinoimiseksi ja niiden hintaehtojen yhtenäistämiseksi etuuskohtelun alaisen raakasokerin kanssa 15 päivänä heinäkuuta 1986 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2225/86 ([1]) säädettyä järjestelmää, sekä asetuksen (ETY) N:o 1785/81 33 artiklassa tarkoitetun etuuskohtelun alaisen raakasokerin saatavuuteen ja sen hyödyntämiseen; kyseinen portugalilaisten puhdistamoiden hankintajärjestelmä esitetään jälkimmäisen asetuksen 16 a artiklassa, jota sovelletaan myös Suomen osalta,

Espanjan ja Portugalin liittymissopimuksen päätösasiakirjaan liitetyn Portugalin sokerinjalostusteollisuuden hankintoja koskevan Euroopan talousyhteisön yhteisen julistuksen mukaan yhteisö on valmis tarkastelemaan koko yhteisön ja erityisesti Portugalin jalostusteollisuuden hankintatilannetta; tällaisesta tarkastuksesta säädetään myös Suomen osalta asetuksen (ETY) N:o 1785/81 16 a artiklan 2 a kohdassa,

tarkastelun tarkoituksena on tuoda esille, erityisesti koko yhteisön puhdistamoiden kannalta säännöllisempien ja yhdenmukaisempien hankintojen varmistamiseksi, tarve määrittää selvästi kyseisistä jäsenvaltioista kunkin eli Suomen, Ranskan, Portugalin ja Yhdistyneen kuningaskunnan raakasokeria valkoiseksi sokeriksi jalostavan puhdistusteollisuuden enimmäismääräisinä pidetyt tavanomaiset tarpeet objektiivisen viiteaineiston perusteella ja ottaen huomioon markkinointivuoden 1994/95 osalta todetut suoraan kulutukseen tarkoitetut sokerin määrät; tämän tavoitteen toteuttamiseksi olisi puhdistusteollisuudelle avattava ennusteiden perusteella niiden arvioitujen tarpeiden rajoissa ja tietyin edellytyksin pääsy kaikkeen sekä yhteisön alkuperää että AKT-alkuperää olevaan ja/tai muuta määritettävää tavanomaista alkuperää olevaan raakasokeriin tiettyä etusijamenettelyä noudattaen, joka alkaa yhteisön sokerista ja Lomén neljänteen AKT/EU-yleissopimukseen liitetyssä pöytäkirjassa N:o 8 ([2]) tarkoitetusta etuuskohtelun alaisesta sokerista AKT-maista ja/tai muista perinteisistä toimittajamaista tuotuun sokeriin; pöytäkirjassa N:o 8 tarkoitetuista AKT-maista ja Intiasta tuodun raakasokerin osalta, joka on muuta kuin varsinaista etuuskohtelun alaista sokeria, on aiheellista säätää yhteisön puhdistusmarkkinoille pääsyä koskevasta erityisestä etuuskohtelujärjestelmästä,

puhdistus on tärkeää toimintaa niin sokerimaailmassa yleisesti kuin yhteisössäkin ja erityisesti raakasokeria valkoiseksi sokeriksi jalostavissa puhdistamoissa; tekniseltä kannalta sokeriruo'osta saadaan puhdistamalla korkealaatuisia tuotteita, jotka pystyvät vastaamaan markkinoiden tarpeisiin; mainitut puhdistamot sijaitsevat lisäksi suurien kulutusalueiden välittömässä läheisyydessä; satamissa sijaitseva puhdistusteollisuus muodostaa näin yhteisössä arvokkaan lisän sokerijuurikkaan jalostusteollisuudelle erityisesti sellaisilla alueilla kuin Suomi, manner-Portugali, Yhdistynyt kuningaskunta ja Ranskan etelä- ja länsiosat,

Lomén neljännen AKT/EU-yleissopimuksen päätösasiakirjaan liitetyssä Portugalin markkinoita ja sokeria koskevassa yhteisessä julistuksessa AKT-valtiot ja yhteisö ovat sopineet jatkavansa yleissopimuksen määräyksiä noudattaen ja erityisesti yleissopimuksen 168 artiklan 2 kohdan mukaisesti niiden hakemusten tarkastelemista, joita AKT-valtiot ovat esittäneet etuuskohtelun alaisen pääsyn lisäämiseksi Portugalin markkinoille AKT-sokerin osalta; näiden hakemusten tarkastelu, jotka koskevat itse asiassa yhteisön kaikkien satamassa sijaitsevien puhdistamoiden hankintoja, johtaa säätämään mahdollisuudesta antaa erityinen ja ensisijainen pääsy pöytäkirjan N:o 8 osapuolina olevista AKT-maista ja Intiasta peräisin olevan raa'an ruokosokerin tuonnille yhteisön ja pöytäkirjassa N:o 8 tarkoitettujen maiden ja/tai muiden maiden välisten erityissopimusten mukaisesti, ja yhteisön ennusteen perusteella, sen jälkeen, kun yhteisössä saatavissa olevat raa'an ruokosokerin ja sokerijuurikkaiden varastot ja asetuksen (ETY) N:o 1785/81 33 artiklassa tarkoitetut etuuskohtelun alaiset sokerit on käytetty puhdistukseen,

markkinointivuoteen 1994/95 yhteisön mukautustukea myönnettiin etuuskohtelun alaisen raa'an ruokosokerin puhdistusteollisuudelle samoin kuin yhteisössä korjatun raa'an ruokosokerin ja juurikassokerin puhdistukselle; kyseistä tukea voitiin aina tähän asti mukauttaa määrätyn markkinointivuoden osalta ottaen huomioon tälle markkinointivuodelle vahvistettu varastointimaksu ja/tai kyseiselle markkinointivuodelle vahvistetuista hinnoista johtuvan puhdistuskatteen muutoksen huomioon ottamiseksi; saadun kokemuksen perusteella on perusteltua säilyttää kyseinen tukijärjestelmä; huomioiden varastointimaksun kehityksen suoran vaikutuksen puhdistuskatteeseen olisi säädettävä mukautustuen pakollisesta tarkistus-

([1]) EYVL N:o L 194, 17.7.1986, s. 7

([2]) EYVL N:o L 229, 17.8.1991, s. 1

järjestelmästä kyseisen maksun kehityksen perusteella yhteisön hintatakuusta hyötyvien tai AKT-maista, kuten asetuksen (ETY) N:o 1785/81 33 artiklassa tarkoitetut etuuskohtelun alaiset sokerit, tuotavien raakasokereiden puhdistukselle,

jo aiemmin esitetyistä syistä Italian juurikastuotannolla ottaen huomioon sen erityisyyden ja maatilakoon, on maan pohjoisosan alueella, joskin vähenevässä määrin, ja maan keskiosan alueella, vaikeuksia erityisesti uudenaikaisten tuotantomenetelmien soveltamisessa; näitä vaikeuksia on edelleen rakenteellisista syistä eteläosan alueella, jonka tiedetään kehityksensä ja rakenteellisen mukautumisensa osalta olevan jäljessä; juurikasviljely on alueilla välttämätöntä, jotta hyvin savipitoinen maaperä voi uudistua ja paluu monokulttuuriin voidaan välttää; tämän vuoksi olisi Italialle annettava lupa myöntää toisaalta pohjois- ja keskiosan alueelle viidelle markkinointivuodelle jaettua asteittain vähenevää kansallista mukautustukea, ja toisaalta myöntää eteläosan alueelle asteittain alennettavaa tukea kuudelle markkinointivuodelle markkinointivuoteen 1994/95 verrattuna,

asetusta (ETY) N:o 1785/81 muuttaneessa asetuksessa (ETY) N:o 3814/92 [1] säädettyjä Espanjan sokeriteollisuuden rakenteellisia mukautuksia ei ole voitu toteuttaa toivotussa aikataulussa; tämän vuoksi on tarpeen pidentää markkinointivuodella mahdollisuutta myöntää kyseistä tukea osallisina oleville yrityksille,

vuoden 1985 liittymisasiakirjan 110 artiklan nojalla Espanjan kuningaskunta on oikeutettu myöntämään kansallista mukautustukea A ja B sokerijuurikkaiden viljelijöille 31 päivään joulukuuta 1995; ottaen huomioon tietyt edelleen vallitsevat vaikeudet on tarpeen pitää voimassa oikeutus alenevan kansallisen avun antamiseen 31 päivän joulukuuta 1995 jälkeen rajoitetun ajan,

Espanjan sokeriruokoalalla on erityisiä selviytymisvaikeuksia muihin aloihin verrattuna; tämän rajoitetun tuotannon säilyttämiseksi on oikeutettava 6 ecun kansallinen tuki valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti tälle ajalle, ja

tämän asetuksen täytäntöönpano olisi voitava toteuttaa parhain mahdollisin edellytyksin; tätä tarkoitusta varten saattavat tietyt siirtymäkauden toimenpiteet osoittautua tarpeellisiksi; kyseiset toimenpiteet olisi vahvistettava asetuksen (ETY) N:o 1785/81 41 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1785/81 seuraavasti:

1) Korvataan 23 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jäljempänä 24—32 artiklaa sovelletaan markkinointivuosien 1995/96—2000/01 osalta."

2) Korvataan 23 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun kauden osalta sokerin- ja isoglukoosintuotantoyritysten A- ja B-kiintiöinä käytetään jäsenvaltioiden markkinointivuodelle 1994/95 myöntämiä kiintiöitä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 a kohdan, 24 artiklan 2 kohdan, 25 artiklan ja tapauskohtaisesti 24 a artiklan 5 kohdan soveltamista."

3) Korvataan 23 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun kauden osalta inuliinisiirapin tuotantoyritysten A- ja B-kiintiöinä käytetään jäsenvaltioiden markkinointivuodelle 1994/95 myöntämiä, 24 b artiklan mukaisia lopullisia kiintiöitä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 a kohdan soveltamista. Näiden yritysten osalta ei sovelleta 24 ja 25 artiklan määräyksiä."

4) Lisätään 23 artiklaan 4 a kohta seuraavasti:

"4 a. Perustamissopimuksen 228 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehdyn maataloussopimuksen yhteydessä yhteisön antamien sitoumusten noudattamiseksi kiintiönalaisesti tuotetun sokerin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin kaupaksi saattamiseen liittyviä takuita voidaan alentaa yhdeksi tai useammaksi määritetyksi markkinointivuodeksi.

Ensimmäisen alakohdan soveltamiseksi on kunkin markkinointivuoden osalta vahvistettava ennen 1 päivää lokakuuta kiintiöiden takuunalainen määrä tuotanto-, tuonti-, kulutus-, varastointi-, siirto- ja vientiennusteiden perusteella sekä 28 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen itserahoitusjärjestelmän vastaama keskimääräinen tappio. Kun ennusteista ilmenee, että vientimäärä on kyseisen markkinointivuoden osalta suurempi kuin sopimuksessa määrätty enimmäismäärä, takuun alainen määrä vähennetään erotuksesta 41 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Erotus jaetaan sokerin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin kesken sen mukaan, kuinka monta prosenttia kunkin tuotteen A-kiintiön ja B-kiintiön summa on yhteisössä. Sen jälkeen se jaetaan jäsenvaltioittain ja tuotteittain soveltaen siihen jäljempänä esitetyn taulukon mukaista vastaavaa jakokerrointa.

[1] EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 7

Alueet	1		2		3	
	Valkoiseen sokeriin sovellettava kerroin		Kuiva-aineena ilmoitettuun, isoglukoosiin sovellettava kerroin		Inuliinisiirappiin sovellettava kerroin sokerina/isoglukoosina	
	A-sokeri	B-sokeri	A-isoglukoosi	B-isoglukoosi	A-inuliinisiirappi	B-inuliinisiirappi
BLTL (1)	0,046201	0,009920	0,225547	0,062024	0,556265	0,130955
Tanska	0,027206	0,008015	—	—	—	—
Saksa (24 art. seutu)	0,169608	0,052188	0,104246	0,024551	—	—
Saksa (24 a art. seutu)	0,055204	0,016986	—	—	—	—
Kreikka	0,012352	0,001235	0,037978	0,008944	—	—
Espanja	0,026459	0,001102	0,166138	0,017721	—	—
Ranska (emämaa) (2)	0,213231	0,063239	0,061081	0,015898	0,058922	0,013847
Ranska (MD) (2)	0,019298	0,002063	—	—	—	—
Irlanti	0,007752	0,000775	—	—	—	—
Italia	0,082491	0,015514	0,059803	0,014083	—	—
Alankomaat	0,053393	0,014083	0,026804	0,006313	0,194365	0,045646
Portugali (manner)	0,002323	0,000232	0,029213	0,006880	—	—
Portugali (Azorien itsenäinen alue)	0,000387	0,000039	—	—	—	—
Yhdistynyt kuningaskunta	0,044297	0,004430	0,084713	0,022596	—	—
Itävalta	0,022673	0,005292	—	—	—	—
Ruotsi	0,014327	0,001433	—	—	—	—
Suomi	0,005683	0,000568	0,023151	0,002316	—	—

(1) Belgian ja Luxemburgin talousliitto

(2) Ottaen huomioon 25 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan soveltamisen

Tämän jälkeen jäsenvaltio jakaa omakohtaisen erotuksensa alueelleen sijoittautuneiden tuotantoyritysten kesken niiden kyseisen tuotteen A-kiintiön ja B-kiintiön ja jäsenvaltion A-perusmäärän ja B-perusmäärän tai tapauskohtaisesti näille yrityksille kyseisen tuotteen osalta myönnettyjen A-kiintiöiden summan ja B-kiintiöiden summan suhteen perusteella.

Takuumäärän ylittävää tuotettua sokeria, isoglukoosia ja inuliinisiirappia pidetään C-sokerina, C-isoglukoosina tai C-inuliinisiirappina tapauskohtaisesti 24 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan c alakohdan tai 24 artiklan 5 kohdan c alakohdan mukaan.

Ensimmäisen alakohdan soveltamisen yksityiskohtaisia sääntöjä määrättäessä, samoin kuin taatun määrän alentamisessa sekä tarpeen vaatiessa taatun määrän tarkistamisessa seuraavan markkinointivuoden taatun määrän määrittämiseksi noudatetaan 41 artiklassa säädettyä menettelytapaa."

5) Korvataan 23 artiklan 5 kohdassa ilmaisut "1 päivänä tammikuuta 1995" ja "1 päivänä heinäkuuta 1995" tapauskohtaisesti ilmaisuilla "1 päivänä tammikuuta 2001" ja "1 päivänä heinäkuuta 2001".

6) Korvataan 24 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa ilmaisu "markkinointivuosi 1993/94" ilmaisulla "markkinointivuosi 1994/95".

7) Korvataan 24 artiklan 3 kohdassa ilmaisu "markkinointivuoden 1993/94 osalta" ilmaisulla "markkinointivuoden 1994/95 osalta".

8) Lisätään 27 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Kukin yritys voi päättää siirtää seuraavalle markkinointivuodelle, kyseisen vuoden tuotantomäärien lukuun, joko kokonaan tai osan 23 artiklan 4 a kohdan mukaisesti A- ja B-sokerin tuotannosta C-sokerin tuotannoksi muuttuneesta tuotannosta. Tämä päätös on myös peruuttamaton. Lisäksi tätä määrää ei koske 3 kohdassa tarkoitettu mahdollinen rajoitus."

9) Korvataan 27 artiklan 2 kohdan toinen luetelmakohta seuraavasti:

"— ja sitoutuvat varastoimaan siirrettävän määrän tai siirrettävät määrät 12 perättäisenä kuukautena ja jakson alkamiskohta on määrättävä. Tämän jakson aikana varastointikulut korvataan 8 artiklan mukaisesti myös siirretyn C-sokerin osalta, samoin kuin 23 artiklan 4 a kohdan mukaisesti A- ja B-sokerista C-sokeriksi muuttuneen sokerin osalta."

10) Korvataan 28 artiklan 2 kohdan johtovirke seuraavasti:

"Ennen markkinointivuoden 2000/01 päättymistä todetaan kumulatiivisesti markkinointivuosien 1995/96—2000/01 osalta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 23 artiklan 4 a kohdan soveltamista:".

11) Korvataan 29 artiklan 1 kohdassa ilmaisu "markkinointivuosi 1990/91" ilmaisulla "markkinointivuosi 1994/95".

12) Korvataan IV osasto seuraavasti:

"IV OSASTO

Etuuskohtelun alaisten tuontien järjestelmä

33 artikla

Jäljempänä 34—36 artiklaa sovelletaan CN-koodiin 1701 kuuluvaan ja liitteessä II tarkoitetuista valtioista peräisin olevaan ruokosokeriin, jäljempänä 'etuuskohtelun alainen sokeri', jota tuodaan yhteisöön

a) Lomén neljännen AKT-ETY -yleissopimukseen liitetyn AKT-sokeria koskevan pöytäkirjan N:o 8(1)

tai

b) Euroopan talousyhteisön ja Intian tasavallan välisen ruokosokeria koskevan sopimuksen(2)

nojalla.

(1) EYVL N:o L 229, 17.8.1991, s. 1
(2) EYVL N:o L 190, 22.7.1975, s. 35

34 artikla

Kun interventioelimet tai muut yhteisön nimeämät valtuutetut tahot ostavat takuuhinnoilla 33 artiklassa tarkoitettujen määräysten mukaan tuotua etuuskohtelun alaista sokeria, jonka laatu eroaa vakiolaadusta, takuuhintoja on mukautettava soveltamalla korotuksia tai alennuksia.

35 artikla

1. Tuotaessa etuuskohtelun alaista sokeria 33 artiklassa tarkoitettujen määräysten mukaan minkäänlaista tuontitullia ei sovelleta.

2. Edellä 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista kielloista ei voida poiketa etuuskohtelun alaisen sokerin osalta.

36 artikla

1. Markkinointivuosien 1995/96—2000/01 osalta etuuskohtelun alaisen raa'an ruokosokerin, jota tuodaan yhteisöön puhdistusta varten 33 artiklassa tarkoitettujen määräysten mukaan, puhdistusteollisuudelle myönnetään interventiotoimenpiteenä mukautustukea.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua tukea voidaan myöntää ainoastaan 33 artiklassa tarkoitetuissa määräyksissä sovittujen määrien rajoissa, jotka on puhdistettu valkoiseksi sokeriksi 9 artiklan 4 kohdassa määritellyissä puhdistamoissa. Kyseisen valkoisen sokerin tuotannon osalta tuen määräksi vahvistetaan 0,10 ecua 100 valkoisena sokerina ilmaistua sokerikilogrammaa kohden.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuna kautena myönnetään 0,10 ecun peruslisätuki 100 valkoisena sokerina ilmaistua sokerikilogrammaa kohden 9 artiklan 4 kohdassa määritellyissä puhdistamoissa tapahtuvaan Ranskan merentakaisissa departementeissa tuotetun raa'an ruokosokerin jalostamiseen kyseisen sokerin ja etuuskohtelun alaisen sokerin hintaedellytysten tasapainon palauttamiseksi.

4. Mukautustukea samoin kuin lisätukea mukautetaan määritetyn markkinointivuoden osalta ottaen huomioon kyseiselle markkinointivuodelle vahvistetut varastointimaksut ja edelliset mukautukset.

5. Mikäli sovelletaan 9 artiklan 4 kohdan toista alakohtaa, 1—4 kohdassa tarkoitettua tukijärjestelmää voidaan erikseen määritellyin ehdoin laajentaa koskemaan myös yhteisön alueelta korjatusta sokerijuurikkaasta saatua raakasokeria, joka on jalostettu kyseisessä 9 artiklassa tarkoitetuissa jalostamoissa.

6. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta ja erityisesti 4 kohdassa tarkoitetut mukautukset vahvistetaan 41 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

37 artikla

1. Edellä 36 artiklassa tarkoitettuna kautena ja yhteisön puhdistamoiden, sellaisina kuin ne 9 artiklan 4 kohdassa määritellään, tarkoituksenmukaisten hankintojen varmistamiseksi peritään alennettu tulli, jäljempänä 'erityistulli', 33 artiklassa tarkoitetuista valtioista peräisin olevan raa'an ruokosokerin näiden valtioiden sekä muista valtioista niiden kanssa tehtyjen sopimusten nojalla tapahtuvasta tuonnista, jäljempänä 'etuuskohtelun alainen erityissokeri', näissä sopimuksissa määritellyin ehdoin erityisesti puhdistamoja koskevan vähimmäisostohinnan osalta.

2. Edellä 1 kohdan soveltamiseksi, tämän rajoittamatta 5 kohdassa sanottua, arvioitu enimmäismääräinen hankintatarve markkinointivuotta kohden valkoisena sokerina ilmaistuna puhdistusteollisuudelle, joka on sijoittautunut:

a) Suomeen, on 60 000 tonnia;

b) Ranskan emämaahan, on 297 000 tonnia;

c) manner-Portugaliin, on 292 000 tonnia;

d) Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, on 1 130 000 tonnia.

Kuitenkin Suomen osalta kyseinen tarve nousee:

— 1 päivän heinäkuuta 1995 ja 31 päivän joulukuuta 1995 välisenä kautena 16 a artiklassa, sellaisena kuin se on muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, tarkoitetun rajan mukaan puhdistettaviksi jääviin raakasokerin jäännösmääriin;

— 1 päivän tammikuuta 1996 ja 30 päivän kesäkuuta 1996 välisenä kautena 30 000 tonniin.

3. Kuhunkin markkinointivuoteen tai osaan siitä *liittyvän raakasokerin toimitusta koskevan yhteisön* ennusteen perusteella määritetään alkuperittäin tai alkuperästä riippumatta ne yhteisössä korjatut raa'an ruokosokerin ja raa'an juurikassokerin määrät, jotka ovat puhdistusteollisuuden käytettävissä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 5 kohdan soveltamista. Ennustetta voidaan tarkistaa markkinointivuoden aikana.

Määrittämistä varten Ranskan merentakaisten departementtien suoraan kulutukseen tarkoitetun sokerin ja etuuskohtelun alaisen sokerin kussakin ennusteessa huomioon otettavien määrien on oltava yhtä suuria kuin markkinointivuoden 1994/95 osalta todetut määrät sen jälkeen, kun niistä oli vähennetty kyseisen markkinointivuoden osalta kyseisten departementtien ennustettavissa oleva paikallinen kulutus. Jos ennusteesta ilmenee, että käytettävissä olevat määrät eivät riitä 2 kohdassa vahvistettuun enimmäistarpeeseen, säädetään, että puuttuvat määrät voidaan tuoda etuuskohtelun alaisena erityissokerina kyseisiin jäsenvaltioihin 1 kohdassa tarkoitetuissa sopimuksissa määrätyn tuontijärjestelmän, johon liittyy erityistulli, mukaisesti.

4. Jos jonkin jäsenvaltion osalta 2 artiklassa vahvistetut tai 5 artiklan mukaisesti tarkistetut oletetut enimmäistarpeet ylittyvät, lukuunottamatta ylivoimaista estettä, jäsenvaltion on maksettava enimmäismäärän ylittävältä määrältä kyseisenä markkinointivuotena voimassa olevaa täysimääräistä tuontimaksua vastaava summa, lisättynä 36 artiklassa määrätyillä tuilla sekä mahdollisesti myös korkeimmalla mahdollisella kyseisenä markkinointivuotena käytetyllä lisätuontimaksulla.

Etuuskohtelun alaisen raakasokerin osalta, kun on kyse 5 artiklassa tarkoitetusta tarkistuksesta, oletetut tarkistetut enimmäismäärät ylittävät määrät voidaan kuitenkin myydä 2 artiklassa säädettyjen määrien rajoissa yhteisön interventioelimille 34 artiklassa määritellyin ehdoin, jos niitä ei voi myydä yhteisön alueelle.

5. Sovellettaessa 23 artiklan 4 a kohtaa, 2 kohdassa tarkoitettua arvioitujen enimmäistarpeiden yhteismäärää alennetaan kyseisen markkinointivuoden osalta arvioitujen enimmäistarpeiden kattamiseksi tarvittavan etuuskohteluun kuuluvan erityissokerin yhteismäärää vastaavalla määrällä; määrä täsmennetään 3 kohdassa tarkoitettujen ehtojen mukaisesti, ja sen kohdalla käytetään samaa alennusprosenttia, jota sovelletaan kyseisen 4 a kohdan mukaisesti yhteisön alueelta peräisin olevan A-sokerin perusmäärien summaan.

Enimmäistarpeiden määrän alentaminen jaetaan asiaomaisten jäsenvaltioiden kesken samassa suhteessa kuin mitä aiemmin on käytetty jaettaessa 2 kohdan mukaisesti enimmäistarpeiden kokonaissummasta kullekin jäsenvaltiolle sille samoin 2 kohdassa määrätty osuus.

6. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta ja erityisesti 1 kohdassa tarkoitettujen sopimusten täytäntöönpanosta ja hallinnoinnista vahvistetaan 41 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen."

13) Korvataan 46 artikla seuraavasti:

"46 artikla

1. Italia on oikeutettu myöntämään 2 ja 3 kohdassa luetelluin ehdoin mukautustukea 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa sokerijuurikkaan viljelijöille, ja 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetussa tapauksessa sokerijuurikkaan viljelijöille sekä tarpeen vaatiessa alueen sokerintuottajille.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua tukea voidaan myöntää ainoastaan kunkin sokerintuottajayrityksen A- ja B-sokerikiintiöiden rajoissa tuotettujen vastaavien sokerimäärien osalta.

a) Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun, Italian pohjoiselta alueelta peräisin olevan tuotannon osalta tuen yksikkökorvaus ei voi ylittää:

— markkinointivuoden 1995/96 osalta: 8,15 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1996/97 osalta: 5,43 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1997/98 osalta: 3,80 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1998/99 osalta: 2,17 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1999/2000 osalta: 1,09 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti.

b) Italian keskialueelta peräisin olevan, ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun sokerintuotannon osalta tuen yksikkömäärä ei voi ylittää:

— markkinointivuoden 1995/96 osalta: 8,15 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1996/97 osalta: 5,43 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1997/98 osalta: 4,35 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1998/99 osalta: 3,26 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1999/2000 osalta: 2,17 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti.

c) Italian eteläalueelta peräisin olevan, ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun sokerintuotannon osalta tuen yksikkömäärä ei voi ylittää:

— markkinointivuoden 1995/96 osalta: 8,15 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1996/97 osalta: 7,61 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1997/98 osalta: 7,06 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1998/99 osalta: 6,52 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1999/2000 osalta: 5,98 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 2000/01 osalta: 5,43 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti.

3. Italia voi kuitenkin, mutta ainoastaan eteläalueen ja kulloisenkin markkinointivuoden osalta, mukauttaa 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettua tukea siltä osin kuin se on välttämätöntä tämän alueen meneillään olevien sokerialan rakenneuudistussuunnitelmiin liittyvinä poikkeuksellisina tarpeina. Sovellettaessa sopimuksen 92—94 artiklaa komissio arvioi erityisesti näiden tukien ja rakenneuudistussuunnitelmien yhdenmukaisuutta.

4. Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitetaan:

a) 'pohjoisella alueella' muita kuin b ja c alakohdassa mainittuja tuotantoalueita,

b) 'keskialueella' aluetta, joka käsittää Toscanan, Umbrian, Latiumin ja Marchesin,

c) 'eteläalueella' aluetta, joka käsittää Abruzzit, Molisen, Puglian, Sardinian, Campanian, Basilicatan, Calabrian ja Sisilian.

5. Italia esittää neuvostolle 1—3 kohdan soveltamiseksi suoritetut toimenpiteet kunkin markkinointivuoden osalta, erityisesti tukien jakautumisen osalta eri alueiden kesken sekä niiden jakautumisen osalta eteläalueen sokerijuurikkaan viljelijöiden ja sokerin tuottajien kesken.

6. Espanja oikeutetaan myöntämään jäljempänä mainituin ehdoin ja markkinointivuosina 1993/94—1996/97 mukauttamistukea sokerintuottajayrityksille.

Tukea myönnetään ainoastaan A- ja B-sokerille sellaisina kuin ne on määritelty 24 artiklan 1 a kohdassa ja ainoastaan Espanjan sokeriteollisuuden järkeistämiseen pyrkivien rakenneuudistussuunnitelmien yhteydessä. Nämä suunnitelmat toimitetaan komissiolle tiedoksi. Tuen määrä on rajattu 45,65 miljoonaan ecuun ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuksi jaksoksi.

Yhteisö maksaa 50 prosenttia kunakin markkinointivuonna myönnetystä tuen määrästä interventiotoimenpiteiden yhteydessä.

7. Espanja oikeutetaan myöntämään 8 kohdassa luetelluin ehdoin mukauttamistukea 8 kohdan a alakohdassa tarkoitetussa tapauksessa sokerijuurikkaan viljelijöille ja 8 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa tapauksessa sen alueella oleville sokeriruo'on viljelijöille.

8. Edellä 7 kohdassa tarkoitettua tukea voidaan myöntää ainoastaan kunkin sokerintuottajayrityksen A- ja B-sokerikiintiöiden rajoissa tuotettujen vastaavien sokerimäärien osalta.

a) Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun sokerijuurikastuotannon osalta tuen yksikkökorvaus ei voi ylittää:

— markkinointivuoden 1995/96 osalta: 8,67 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1996/97 osalta: 5,43 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1997/98 osalta: 4,35 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1998/99 osalta: 3,26 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti,

— markkinointivuoden 1999/2000 osalta: 2,17 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti.

b) Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun ruokosokerintuotannon osalta tuen yksikkömäärä ei voi ylittää markkinointivuosien 1995/96—2000/01 osalta 7,25 ecua valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti.

9. Espanja esittää neuvostolle 7 ja 8 kohdan soveltamiseksi toteutetut toimenpiteet kunkin markkinointivuoden osalta ja erityisesti tukien jakaumisen sokerijuurikkaan viljelijöiden ja ruokosokerin viljelijöiden kesken.

10. Markkinointivuosina 1995/96—2000/01 Yhdistynyt kuningaskunta on oikeutettu myöntämään tarpeelliseksi arvioimassaan määrin mukauttamistukea erityiskohtelun alaisen raa'an ruokosokerin puhdistukselle.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua tukea voidaan myöntää ainoastaan 33 artiklassa tarkoitetuissa määräyksissä sovittujen määrien rajoissa, jotka on puhdistettu valkoiseksi sokeriksi Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Tämän valkoisen sokerin tuotannon tuen enimmäismäärä on vahvistettu 0,54 ecuun valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti."

14) Korvataan 48 artiklassa päivämäärä "30 päivänä kesäkuuta 1995" päivämäärällä "30 päivänä kesäkuuta 1996".

2 artikla

Lisätään asetukseen (ETY) N:o 1010/86 4 a artiklaan kohta seuraavasti:

"1 a. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua 8,45 ecun kiinteää korvausta valkoisen sokerin 100 kilogrammaa kohti voidaan alentaa 2,42 ecuun 100 kilogrammaa kohti asetuksen (ETY) N:o 1785/81 41 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti."

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä huhtikuuta 1995.

Neuvoston puolesta

J. PUECH

Puheenjohtaja